

- 6 TRIBUNE**
Par / By **Francis Vallat**
Les défis du navire sans équipage
The Challenges of Unmanned Shipping
- 8 GÉOPOLITIQUE CORÉE DU NORD**
GEOPOLITICS NORTH KOREA
Entretien avec / Interview with
Marianne Péron-Doise
« *La Corée du Nord estime avoir une revanche à prendre sur l'histoire.* »
"North Korea feels that it needs to take revenge for the past."
Propos recueillis par / Interview by
Erwan Sterenn
- 14 France - Corée du Nord ou les risques de l'effet « dominos »**
France - North Korea or the risks of the « domino » effect
Par / By **Vincent Themelin**
- 21 Des câbles stratégiques**
Strategic cables
Par / By **Camille Morel**
- 24 MARINE AMÉRICAINNE**
US NAVY
Collisions en série dans l'US Navy
« *Elles auraient pu être évitées* »
Multiple collisions in the US Navy
"They could have been avoided"
Par / By **Quentin Chanal**
- 30 MARINE AMÉRICAINNE ANALYSE**
US NAVY ANALYSIS
L'amiral Stavridis revisite Mahan
Admiral Stavridis revisits Mahan
Par / By **Jérôme Guéhenneux**
- 36 MARINE FRANÇAISE**
FRENCH NAVY
La Marine française, état des lieux
The French Navy, a review
Par / By **Jean-Stéphane Betton**
- 40 VERBATIM**
Le chef d'état-major de la Marine française dans le texte...
Statement by the chief of staff of the French Navy
- 46 TRIBUNE**
Par / By **le CV (H) / Hon. Capt. Bruno de Beaufort**
La Réserve est le meilleur moyen d'incarner la cohésion nationale
The Reserve is the greatest embodiment of national cohesion
- 48 LE FOCUS JURIDIQUE DE M&O**
THE LEGAL FOCUS OF M&O
Le Partenariat d'innovation
Innovation Partnership
Par / By **Maître Stéphane Colmant**
- 50 ÉCONOMIE / ECONOMY**
Le cluster maritime français, cap sur le monde
The French Maritime Cluster, heading for the world
Par / By **Frédéric Moncany**
- 54 « La force du collectif à l'international »**
"The power of collective action on the international market"
Par / By **Marie-Noëlle Tiné**
- 56 Singapour, poste avancé de la France maritime en Asie**
Singapore, Outpost for the French maritime sector in Asia
Par / By **Gilles Bonavita**
- 58 Le cluster maritime français à Hong Kong**
The French Maritime Cluster in Hong Kong
Par / By **Eric Berti**
- 60 Entretien avec / Interview with**
Philippe Louis-Dreyfus
« *Il faut sans relâche faire la promotion de l'économie maritime* »
"It is necessary, tirelessly, to promote the maritime economy"
Propos recueillis par / Interview by **Henri de Lestapis**
- 64 TRIBUNE**
Par / By **Jean-Loup Velut**
A travers le symbole STX, quelle ambition européenne
France's European ambitions via the symbolic STX
- 66 CAHIER SPÉCIAL ENTREPRISES ET INNOVATION**
SPECIAL SECTION BUSINESS AND INNOVATION
Diplomatie économique et coopération
Economic Diplomacy and Cooperation
Par / By **Vincent de Crayencour**
- 68 BERTIN TECHNOLOGIES**
« *Accélérer l'innovation* »
"Accelerating Innovation"
Par / By **Philippe Demigné**
- 70 OCEA S.A.**
Des navires adaptés aux besoins des États
Vessels adapted to the needs of States
Par / By **Fabrice Weinbach**
- 72 SUBSEA TECH**
Des solutions pour la surveillance portuaire et côtière
Solutions for harbour and coastal surveillance
Par / By **Yves Chardard**
- 74 IXBLUE**
« *Plus de 35 marines ont choisi les produits et les solutions développés par iXblue* »
"Over 35 navies have chosen products and solutions developed by iXblue"
Par / By **Thomas Buret**
- 76 PEINTA**
Intégrateur d'équipements électromécaniques sur mesure
Innovative solutions for harbour and coastal surveillance
Par / By **Erwan Sterenn**
- 78 ETELUM**
Un chantier naval au service de la croissance bleue
A shipyard incorporated within the framework of the "blue economy"
Par / By **Yannick Bian**
- 80 Entretien avec / Interview with**
Nathalie Mitton
« *TRAXENS a conquis des acteurs majeurs du transport avec ses conteneurs connectés* »
"Traxens has conquered the major players in the transport sector with its connected containers"
Propos recueillis par / Interview by **Isabelle Ryl**
- 84 LE CAHIER ENVIRONNEMENT DE MARINE & OCÉANS**
THE MARINE & OCEANS ENVIRONMENT BOOKLET
EDITORIAL
« *Le rôle de la Fondation est d'initier des solutions pour la protection des écosystèmes méditerranéens* »
"The Foundation's role is to initiate solutions for the protection of the Mediterranean ecosystems"
Par / By **S.E. Bernard Fautrier**
- 86 BRÈVES INFOS / NEWS**
- 88 COP 23**
Un nouveau rendez-vous mondial pour le climat
A new global meeting for the climate
Par / By **Erwan Sterenn**
- 90 Entretien avec / Interview with**
Patrice Francour
« *C'est une première en Méditerranée, et c'est à Monaco que cela se passe* »
"It is a first in the Mediterranean, and it has happened in Monaco"
Propos recueillis par / Interview by **Erwan Sterenn**
- 94 Les Aires marines protégées de Monaco**
Monaco's Marine Protected Areas
Par / By **Jacqueline Gautier-Debernardi**
- 96 UN LIVRE UNE HISTOIRE**
A BOOK, A STORY
Entretien avec / Interview with
Stéphane Dugast
« *La France est une vraie nation polaire !* »
"France is a real polar nation!"
Propos recueillis par / Interview by **Erwan Sterenn**
- 103 Entretien avec / Interview with**
Pascal Piriou
« *L'Astrolabe est l'incarnation même de notre savoir-faire* »
"L'Astrolabe symbolizes our know-how"
Propos recueillis par / Interview by **Erwan Sterenn**
- 108 UN LIVRE UNE HISTOIRE**
A BOOK, A STORY
Il y a trente ans, la Marine française en mer de Chine...
Thirty years ago, the French Navy in the China Sea...
Par / By **José Nicolas**
- 112 LA BIBLIOTHÈQUE / THE LIBRARY M&O**
- 116 LA PAGE ÉVÉNEMENTS M&O**
EVENTS PAGE

MARINE & OCÉANS, revue trimestrielle, est éditée par la / quarterly review, is published by Société Nouvelle des Editions Marine & Océans
SAS - 28, avenue Hoche 75008 Paris - Tel : +33 1 44 50 16 50 - Fax : +33 1 44 50 10 28 - marine-oceans@orange.fr.
Président : Frédéric Fontaine. **Conseiller spécial à la rédaction / Special advisor to the editorial board**: Bertrand de Lesquen
Secrétariat de rédaction-maquette / Editorial secretariat - layout: Isabelle Le Corre. **Relecture / Proofreading**: Pascal Cagnet.
Site internet / Website (soon bilingual French - English) : www.marine-oceans.com.
Commission paritaire / Legal commission: n° 1119G86639. **ISSN** : 2262 - 2012. **Impression** : Imprimerie de Compiègne.
Traduction : High Technology Translators. www.htt.fr

CONTACT SERVICE ABONNEMENTS / SUBSCRIPTION SERVICE CONTACT:
Tel : 00 33 (0)1 44 50 16 50 / Email : marine-oceans@orange.fr

	ABONNEMENT REVUE PAPIER <i>SUBSCRIPTION TO THE PRINTED EDITION</i>	ABONNEMENT NUMÉRIQUE (PDF) <i>DIGITAL SUBSCRIPTION</i>
1 AN <i>1 YEAR</i>	4 numéros / 4 issues + 4 PDF envoyés par email <i>+ 4 digital versions sent by mail</i> 40 euros + 6 euros	4 PDF / 4 digital issues + cadeau : Hors-séries du magazine <i>+ gift : special issues of the magazine</i> 24 euros
2 ANS <i>2 YEARS</i>	8 numéros / 8 issues + 8 PDF envoyés par email <i>+ 8 digital versions sent by mail</i> 75 euros + 12 euros	8 PDF / 8 digital issues + cadeau : Hors-séries du magazine <i>+ gift : special issues of the magazine</i> 48 euros
3 ANS <i>3 YEARS</i>	12 numéros / 12 issues + 12 PDF envoyés par email <i>+ 12 digital versions sent by mail</i> 110 euros + 18 euros	12 PDF / 12 digital issues + cadeau : Hors-séries du magazine <i>+ gift : special issues of the magazine</i> 72 euros

Membres de l'ACORAM (à jour de leur cotisation) : 35 euros/an / Members of ACORAM (up to date): 35 euros/year (voir / see "ACORAM" page 46)